



## 魚仔話之一

魚仔恰咱的關係真密切，所以咱的生活用語裡，嘛有真濟魚仔的語詞話句，下面，我查查仔講出一寡魚仔話。

頭一尾魚是鮎鮎(koo-tai)，伊的學名是『七星鱧魚』，這是因為伊的身軀兩片有七點烏斑，伊的頭圓圓、身軀扁扁，尾溜閣有一搭大大的烏斑，親像目睷，嘛親像圓印仔，是伊另外的特色。

較早的水溝仔、水窟仔，攏有伊的形影，閣較怪奇的是有人共伊飼佇古井裡，尊稱伊作井神。伊的俗名是「井底鮎鮎」，意思恰華語的『井底之蛙』完全全款，咱的古井無飼蛤仔(kap-á)，有飼鮎鮎，所以咱講井底鮎鮎完全合情合理。

是按怎井底欲飼鮎鮎咧？因為鮎鮎愛清氣水，水若臭風，水質變糲，伊就會反肚(píng-tōo)死去，所以伊是咱的早期警報系統，為咱犧牲性命，咱才共伊尊稱作井神。

閣來是三斑(sam-pan)，伊的學名是『蓋斑鬥魚』，伊毋是神，是相拍雞仔，四界恰人冤家相拍，有三句話按呢講：「一壺金魚袂堪得一尾三斑」、「三斑弄(lāng)濁水」、「三斑攪(kiáu)家」，攏是講三斑是『害群之馬』，是顧人怨的麻煩製造者。

毋過時代變化，伊的命運嘛綴咧翻身，幾年前流行天狗熱，這是經過蠔仔傳染的，專家發現三斑勢食這種蠔仔的蛆(tshi)，就規定學校的水池愛飼三斑，伊即時大翻身，毋但水池有伊的形影，連辦公室的金魚缸嘛飼三斑，害金魚大落價，煞讓出伊的厝，「三年一潤，好歹照輪」，這陣三斑行著大時運。

作者：邱文錫

### ☆詞彙學習☆

- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| 【蛤仔】kap-á：青蛙           | 【相拍雞仔】sio-phah-ke-á：愛鬧事的人 |
| 【臭風】tshàu-hong：水的腐臭味   |                           |
| 【反肚】píng-tōo：魚翻肚       | 【天狗熱】thian-káu-jiāt：登革熱   |
| 【弄濁水】lāng lô-tsuí：把水攪濁 | 【蛆】tshi/tshu：蚊蠅的幼蟲        |

### ☆文法學習☆

【袂堪得】bē-kam-tit：「袂+動詞+得」表示「不能……」，如「袂堪得」意為不能承受、「袂講得」意為不能批評、「袂看得」意為難以入目等等，這裡的「得」有許多音變，常聽到的有 tsit、lit、eh 等，都是從 tit 所產生的變化。